La Madama (Guerra e) Pace: personaggi in cerca d'autrici

Cultural memory in Italian and Serbian literature after WWII

Science Fund
of the Republic of Serbia

Nikica Mihaljević, Dusica Todorovic: *Evoluzione pericolosa* (2016) Università di Spalato

Metamorfosi: La guerra o la pace

Paola Masino, *Nascita e morte della massaia*

Boba Blagojević: *Sve zveri što su s tobom* (1975)

„Moj život obuhvata i sve priče koje sam čula“

La guerra e la pace

Jugoslavia, Dalmazia, prima della Seconda guerra mondiale.

Slavica e Marin, un giovane pescatore.

Rivolta contro fascisti italiani.

Il peschereccio costruito per aiutare i partigiani diventa il simbolo che porta il nome della ragazza: **Slavica**

***Slavica*, Avala film, Beograd, SFRJ**

Le compagne

Metamorfosi

AFŽ

Antifašistički front žena (1942)

Lotta per la libertà e rivoluzione

1945 diritto al voto

1951 diritto all’aborto

1952 parità costituzionale

Movimenti femministi

Belgrado, 1978, primo incontro internazionale femminista DRUG-CA ŽENA.

Slavenka Drakulić, Jasmina Tešanović...

Christine Delphi, Diana Leonardh, **Dacia Maraini, Carla Ravaioli, Elisabetta Rasy**

Anni 70

Il pioniere (2021) Besa Muci

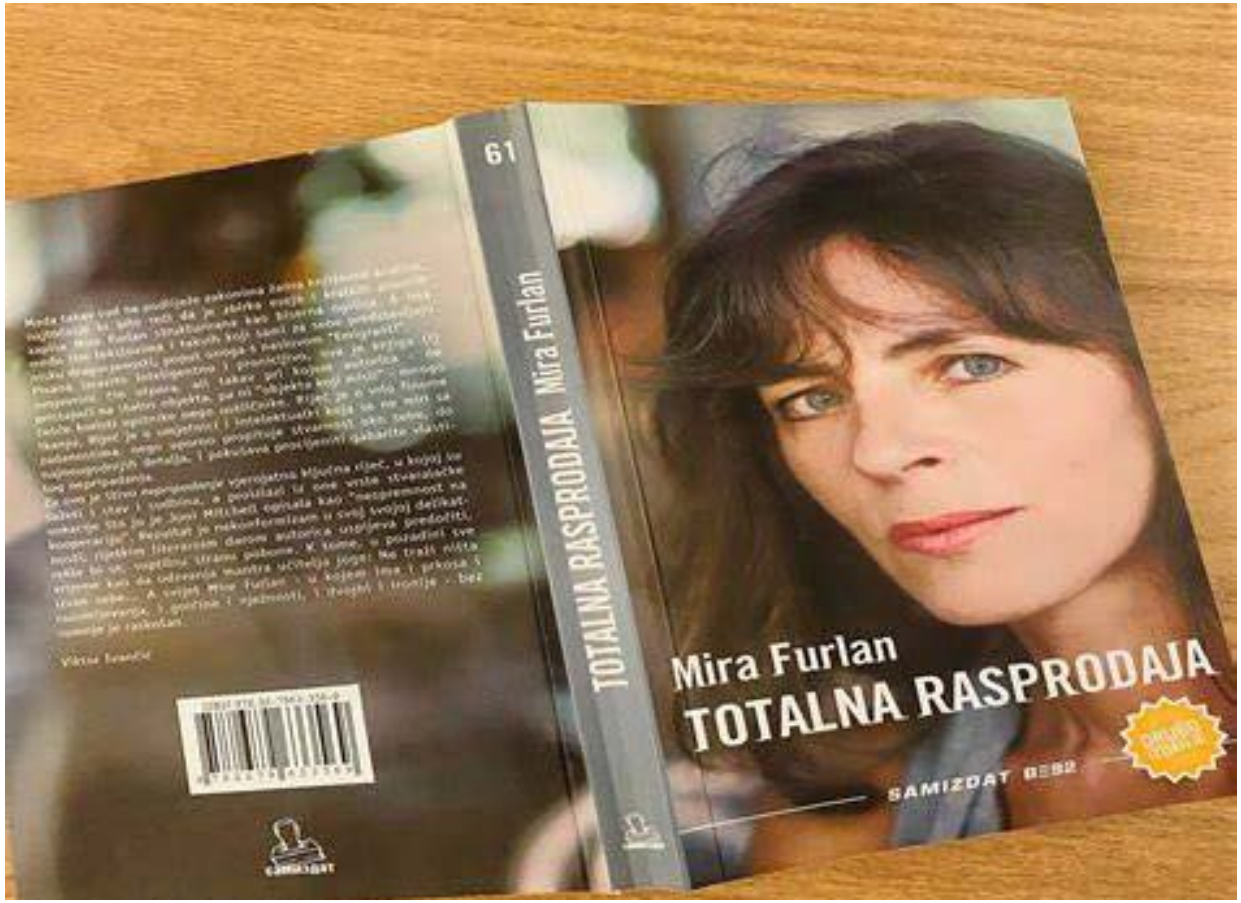
Tatjana Đorđević Simić

Jasminka Petrović

***Leto kad sam naučila da letim* (2015)**
Film (2021-22), regia di Radivoje Andrić

Film *Turneja*, Goran Marković (2008)

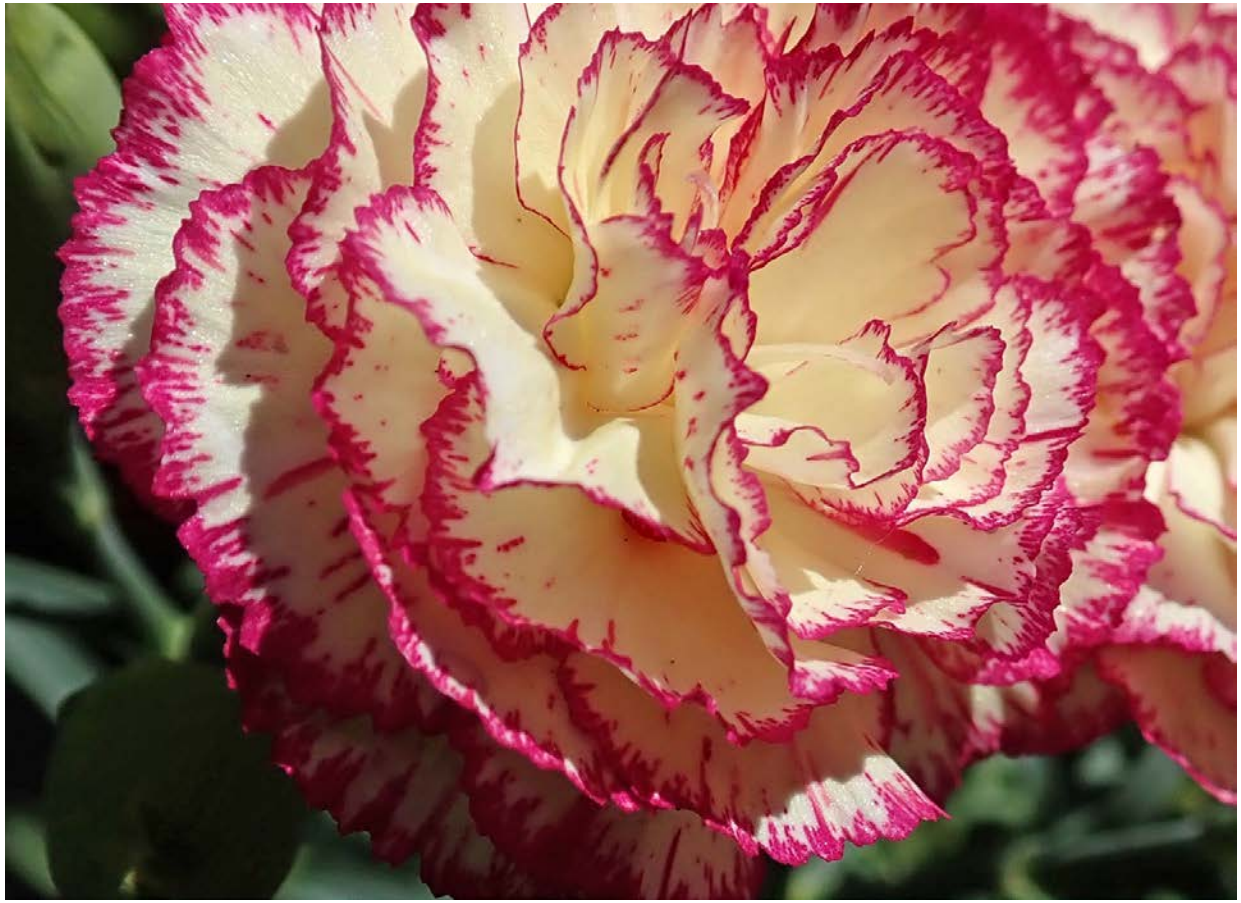
Anno 1993, guerra in Bosnia. Alcuni attori di Belgrado, partono per un “tour”, ma si ritrovano nel cuore della guerra e iniziano a vagare da fronte a fronte e da un esercito all’altro.



Mira Furlan

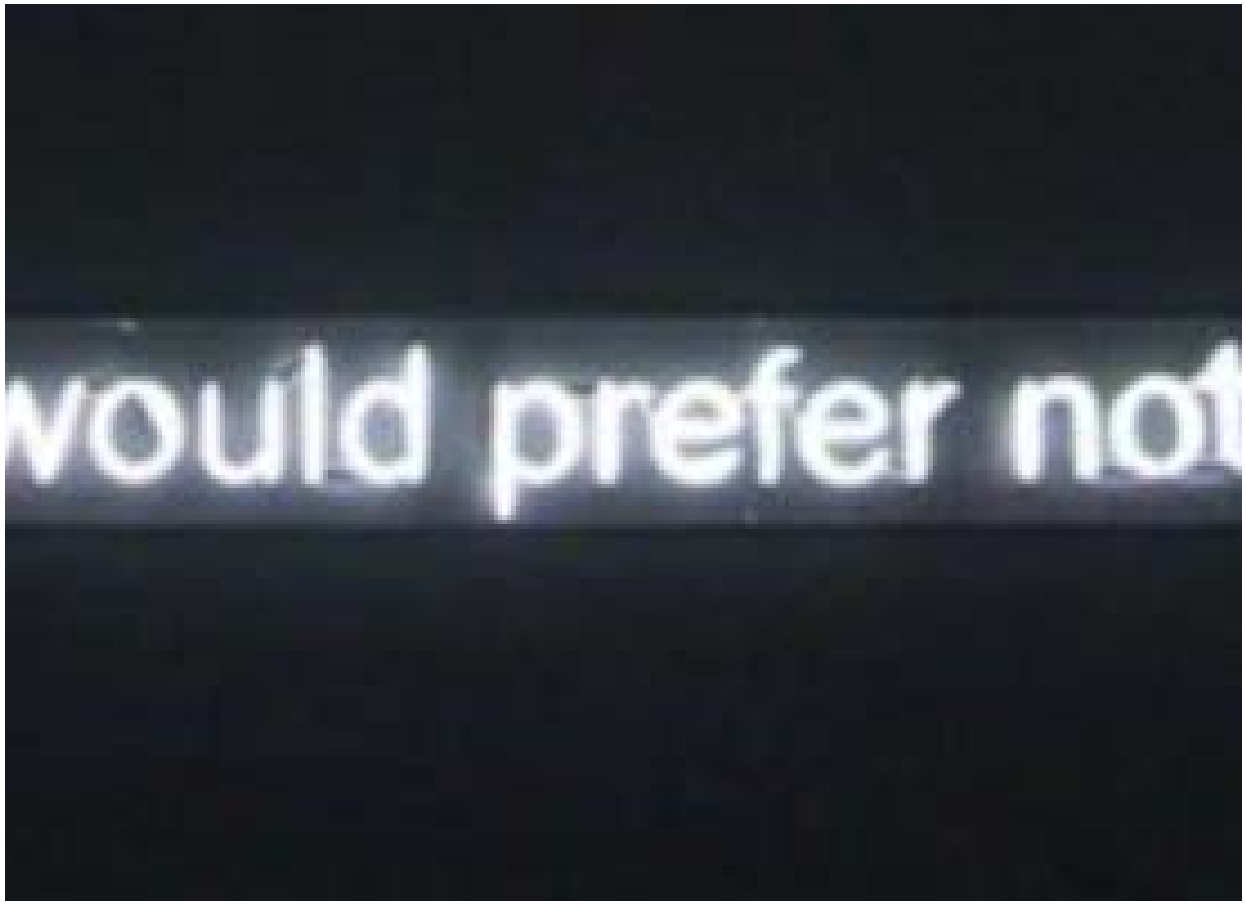
Tre inverni di Tena Štivičić, drammaturga croata di successo residente a Londra, abituata a scrivere sia nella propria lingua che in inglese: quattro generazioni di donne si passano il testimone.

Lana Bastašić :*Denti da latte*



I tempi del garofano…

Rumena Bužarovska (1981)



raccolta di racconti *Mio marito* (edito da Bottega Errante Edizioni, traduzione di Ljiljana Uzunović).

The other side of everything (2017) Mila Turajlić, *Druga strana svega*

Poesia e femminismo dagli anni Novanta del Novecento

ProFemina

Traduzioni!

1. Ugrešić Dubravka, Il museo della resa incondizionata.

2. Ugrešić Dubravka, Vietato leggere.

Dubravka Đurić

Biljana Srbljanović (*Porodične priče* 1997)

Milena Marković (*Brod za lutke* 2008)

Rudarska opera (2006), Oleg Novković

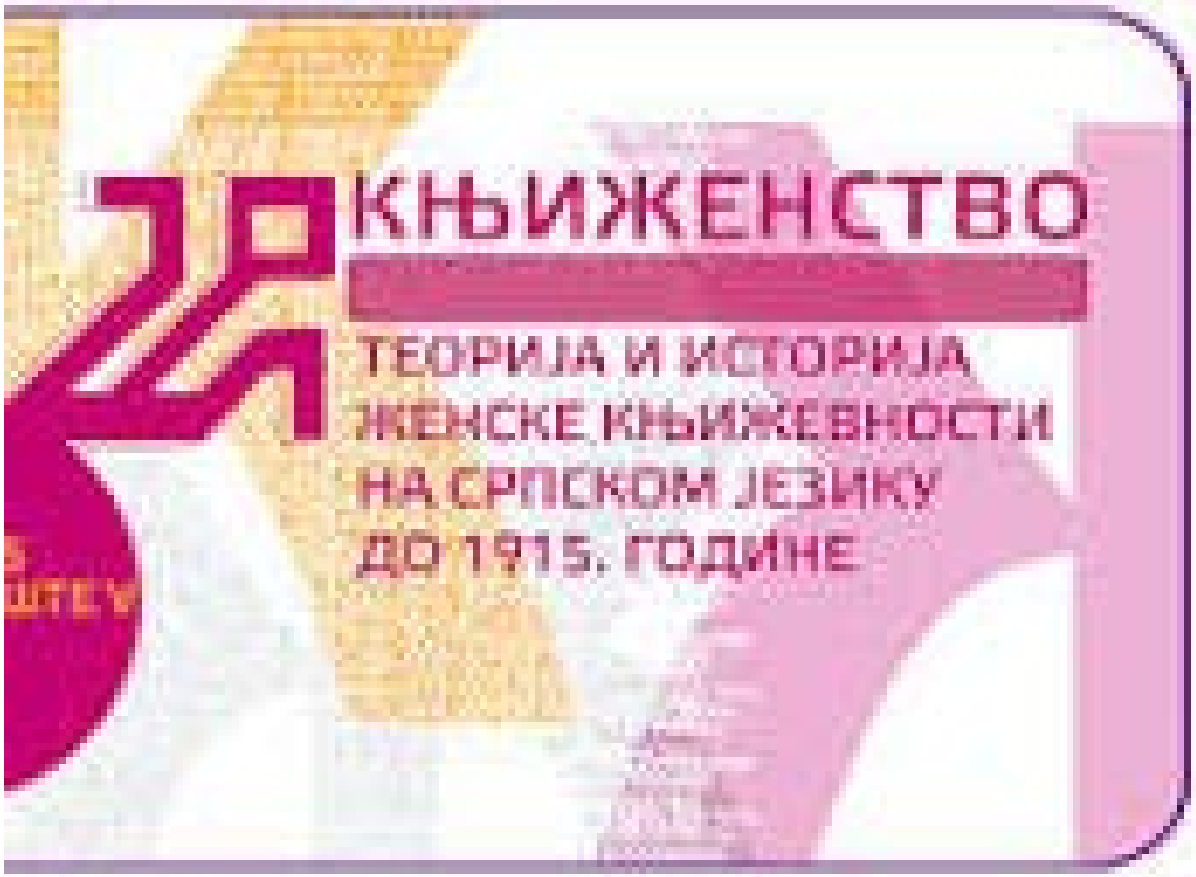
song

Brod za lutke

Sutra ujutru (2006)

2006, Oleg Novković

Decostruire misoginia come prassi culturale e come discorso in diversi ambiti e livelli sociali attraverso un approccio multidisciplinare e postmoderno.



Grande progetto femminista (1998-2004): Mappatura della misoginia in Serbia, discorsi e prassi. Dopo le proteste era importante incoraggiare e dare speranza alla società civile.

http://knjizenstvo.etf.bg.ac.rs/sr

Marica Bodrožić è nata nel 1973 in Svib, Croazia. Si è trasferita in Germania all'età di dieci anni e ha adottato come seconda madre lingua il tedesco che per lei è diventata l'unica lingua in cui riesce a scrivere le sue opere, nella quale si esprime meglio. Ha vinto il premio con il romanzo ***Kirschholz und alte Gefühle*** (Il tavolo di ciliegio).

Gabriela Babnik è nata nel 1979 a Göppingen, Germania. Ha studiato presso l'università di Lubiana. E' scrittrice, traduttrice e critica letteraria. Dal 2002 pubblica regolarmente sui principali quotidiani e settimanali sloveni. E' al suo terzo romanzo, ***Sušna doba*** (Stagioni aride) che è stato assegnato il Premio UE per la letteratura.

Premio 2013

Jelena Lengold (traduttrice Alice Parmeggiani)
il Premio letterario dell'Unione europea del 2011 per *Il mago della fiera*[I]

ProFemina (1944-2011)

Letteratura

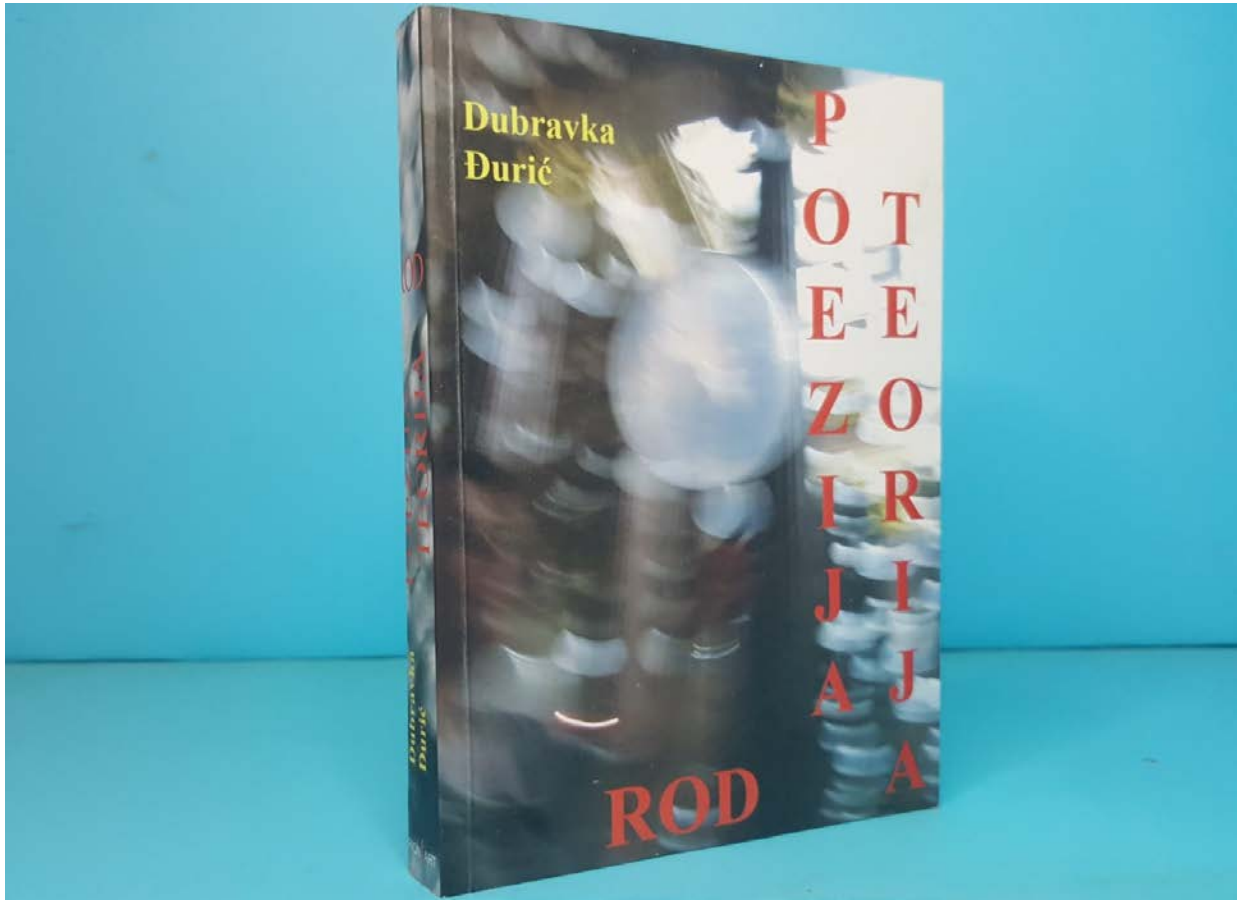
Canone

Impegno

Traduzione

Interpretazione

„Letteratura senza interpretazione non esiste“.



ProFemina (1994 – 2011). Rivista per la letteratura e cultura femminile di stampo interculturale politico e poetico.

1994:

Belgrado: ProFemina, Feminističke sveske, Ženske studije (Genero), Zagabria: Kruh i ruže.

Questioni di classe/questioni femministe nel periodo postjugoslavo.

Svetlana Slapšak: *culture gemellari* (rapporti serbo-croati)

anni 30/1994

Interculturalismo degli **anni 90:** le affinità intellettuali hanno creato una comunità che opponeva resistenza ai modelli politici dominanti

Nel 2000: legami poetici fra letterature dello spazio jugoslavo che si possono leggere senza traduzione.

Dopo il 2010 il capitalismo neoliberale e la situazione precaria induce alla costruzione di una piattaforma di idee di sinistra e attualizza l'attivismo.